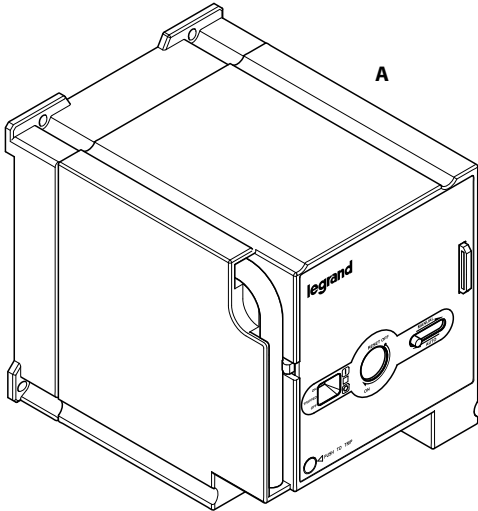
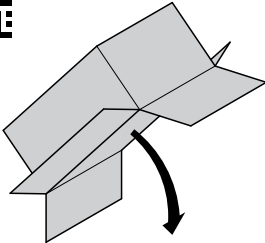


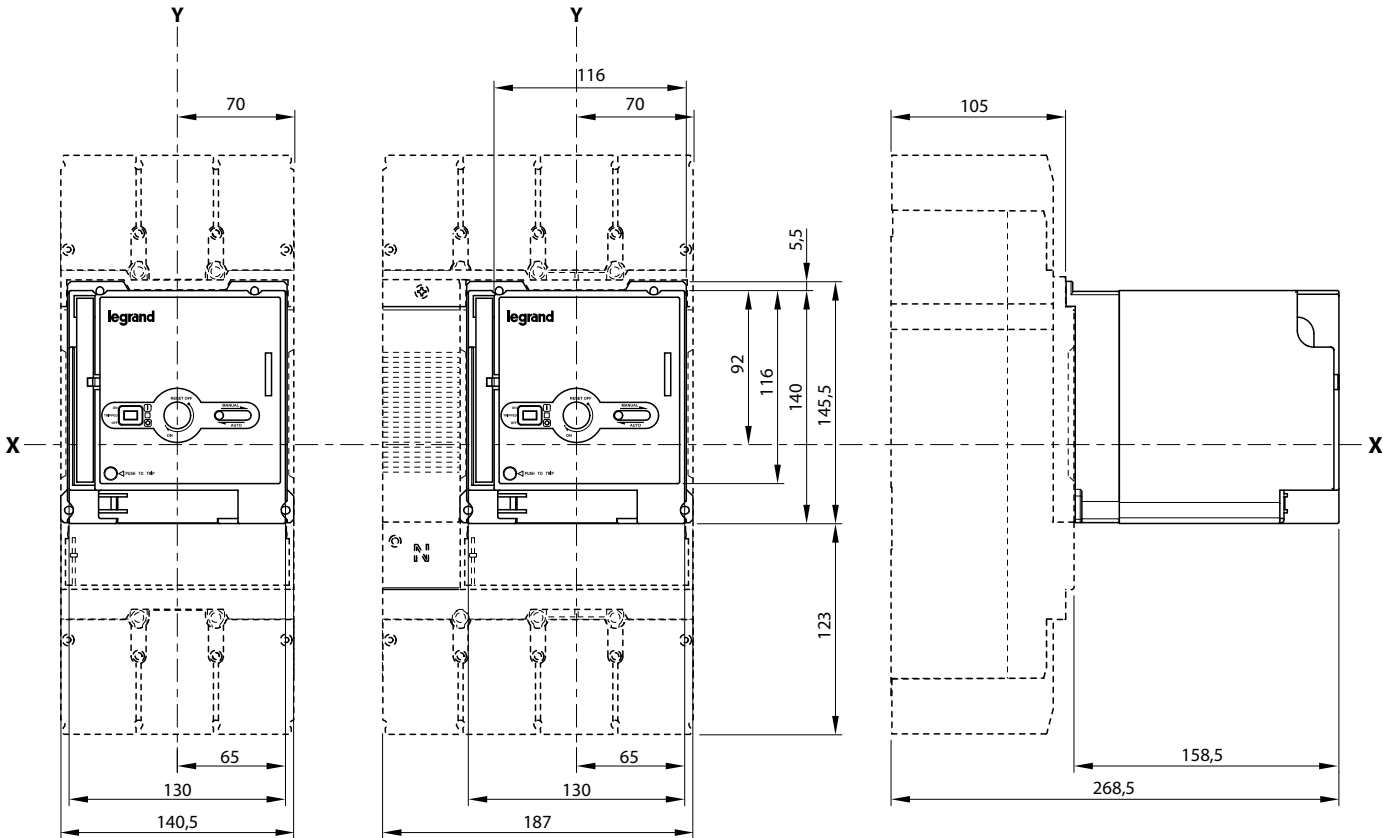
LE15750AA



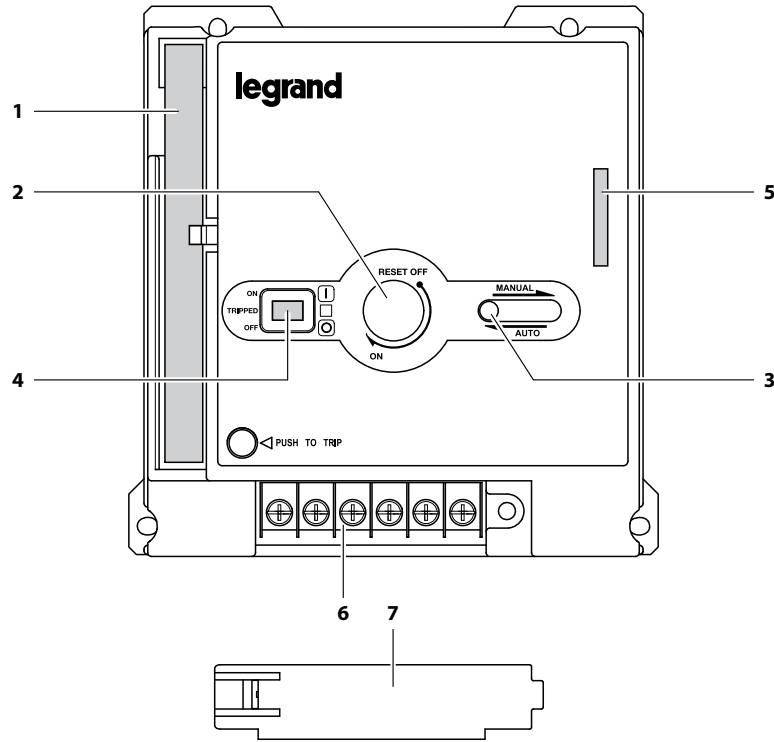
	4 249 70
	4 249 71
A	1
B	2
C	2



1



LE15750AA



1. Clé de commande
2. Emplacement de clé
3. Sélecteur AUTO - MAN - LOCK
4. Indicateur d'état du contact du disjoncteur :
Rouge contact puissance fermé
Vert contact de puissance ouvert
5. Verrouillage mécanique et électrique
6. Bornier de connexion
7. Capot de protection bornier

1. Fechadura de acionamento
2. Local para acionamento
3. Seletor AUTO-MAN-LOCK
4. Indicador estado dos contactos do disjuntor:
Vermelho para contactos potencia fechados
Verde para contactos potencia abertos
5. Bloqueio mecânico e eléctrico
6. Terminais de ligação
7. Tampa dos terminais de ligação

1. 操作键
2. 操作座椅
3. AUTO-MAN-LOCK 选择器
4. 断路器触点状态指示灯：
红色表示电源触点闭合
绿色表示电源触点打开
5. 机械和电气锁
6. 连接板
7. 连接板盖

1. Operating key
2. Operating seat
3. AUTO-MAN-LOCK selector
4. Breaker contact status indicator:
Red for power contacts closed
Green for power contacts open
5. Mechanical and electrical lock
6. Connection board
7. Connection board cover

1. Операционный ключ
2. Место управления ключом
3. Селектор АВТО-РУЧ-БЛОК
4. Индикатор состояния контактов выключателя:
- Красный для замкнутых силовых контактов
- Зеленый для разомкнутых силовых контактов
5. Механическая и электрическая блокировка
6. Колодка подключения
7. Крышка колодки подключения

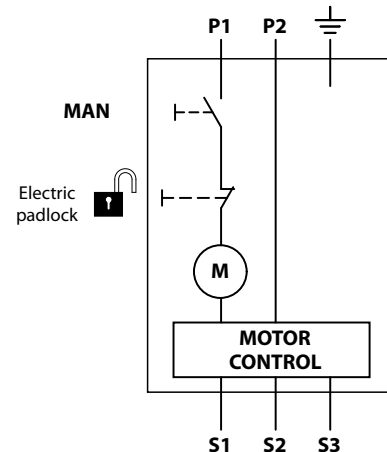
1. مفتاح التشغيل
2. مقعد التشغيل
3. محدد قفل الرجل التلقائي
4. مؤشر حالة الاتصال بالكسارة:
أحمر لجهات اتصال الطاقة مغلقة
أخضر لفتح جهات اتصال الطاقة
5. قفل ميكانيكي وكهربائي
6. لوحة الاتصال
7. غطاء لوحة الاتصال

1. Toets
2. Operationele stoel
3. AUTO-MAN-LOCK keuzeschakelaar
4. Statusindicator van het onderbrekercontact:
Rood voor gesloten stroomcontacten
Groen voor open stroomcontacten
5. Mechanisch en elektrisch slot
6. Aansluitkaart
7. Afdekking van de aansluitplaat

1. Klucz manewrowy
2. Gniazdo klucza
3. Przełącznik AUTO - MAN - LOCK
4. Wskaźnik stanu styków wyłącznika:
Czerwony - styki główne zamknięte
Zielony - styki główne otwarte
5. Blokada mechaniczna i elektryczna
6. Listwa przyłączeniowa
7. Pokrywa listwy przyłączeniowej

1. Cerradura de accionamiento
2. Sitio para accionamiento
3. Selector AUTO-MAN-LOCK
4. Indicador del estado del contacto del interruptor:
Rojo para contactos de potencia cerrados
Verde para contactos de potencia abiertos
5. Bloqueo eléctrico y mecánico
6. Bloque de terminales
7. Tapa del bloque de terminales

1. Çalıştırma tuşu
2. Çalışma yuvası
3. AUTO-MAN-LOCK seçici anahtarı
4. Devre kesici kontak durumu göstergesi:
Kırmızı: Güç kontaktları kapalı
Yeşil: Güç kontaktları açık
5. Mekanik ve elektrikli kilitleme
6. Bağlantı kartı
7. Bağlantı kartı kapağı



AVERTISSEMENTS ET INFORMATIONS D'UTILISATION - WARNINGS AND INFORMATION FOR USE - WAARSCHUWINGEN EN INFORMATIE VOOR GEBRUIK - ADVERTENCIAS E INFORMACIÓN DE USO - AVISOS E INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - OSTRZEŻENIA I INFORMACJE DOTYCZĄCE STOSOWANIA - KULLANIM IÇİN UYARILAR VE BİLGİLER - 使用警告和信息 - تحذيرات ومعلومات للاستخدام



ATTENTION : Lorsque le disjoncteur est en position OFF et déclenché par un bouton mécanique, il ne peut pas être piloté automatiquement mais il doit être réinitialisé manuellement.

Veillez ne pas envoyer les commandes ON/OFF simultanément durant le fonctionnement automatique.

Si le disjoncteur est équipé d'UVR/UVT, alimenter l'UVR/UVT à la tension nominale avant d'activer le moteur en mode automatique.

Si la bobine UVR/UVT est présente, avant toute opération (manuelle ou automatique), cette dernière doit être alimentée à la tension nominale.



CAUTION: When the circuit breaker is in OFF position and is tripped by mechanical button, it can't be operated automatically but it must be reset manually.

Please do not send ON/OFF signals simultaneously during automatic operation.

If the circuit breaker is equipped with UVR/UVT, switch on the UVR/UVT at rated voltage before activating the Motor Operator in automatic mode.

If UVR/UVT is present, before any operation (manual or automatic) the UVR/UVT must be powered at rated voltage.



LET OP: Wanneer de automaat in de UIT-stand staat en door de mechanische knop is geactiveerd, kan deze niet automatisch worden bediend, maar moet deze handmatig worden gereset.

Stuur geen AAN/UIT-signalen tegelijkertijd tijdens automatische werking.

Als de automaat is uitgerust met UVR/UVT, schakel dan de UVR/UVT in op nominale spanning voordat u de motor bediening in automatische modus zet.

Indien UVR/UVT aanwezig is, moet de UVR/UVT vóór elke bediening (handmatig of automatisch) onder spanning worden gezet.



PRECAUCIÓN: Cuando el interruptor está en posición OFF y se dispara mediante el botón de disparo, el motor debe ser reiniciado manualmente para permitir la maniobra automática.

Atención: no es posible enviar simultáneamente señales de cierre/apertura durante la maniobra automática.

Si el interruptor está equipado con UVR/UVT, es necesario alimentar la bobina de mínima tensión antes de cualquier maniobra automática.

Si la bobina de mínima tensión está presente, antes de cualquier maniobra (ya sea automática o manual), es necesario alimentarla a la tensión nominal.



ATENÇÃO: Quando o disjuntor está em posição OFF e foi disparado por botão mecânico, não pode funcionar automaticamente mas deve ser realizado um reset manual.

Atenção de não enviar ordens ON/OFF simultaneas durante o funcionamento automático.

Se o disjuntor estiver equipado com bobina MX/MT, ligar a bobina MX/MT à tensão nominal antes de ativar o comando motorizado em modo automático.

Se a bobina MX/MT estiver no equipamento, antes de qualquer operação (manual ou automática) a bobina MX/MT deve ser alimentada à tensão nominal.



ВНИМАНИЕ: Когда автоматический выключатель находится в положении «Выкл» и отключен механической кнопкой, моторный привод должен быть сброшен вручную, чтобы обеспечить автоматическую работу

Пожалуйста, не подавайте команды ВКЛ/ВЫКЛ одновременно во время автоматического режима работы. Если выключатель оснащен расцепителем минимального напряжения, подайте на него номинальное напряжение перед активацией мотор-привода в автоматическом режиме.

При наличии минимального расцепителя, перед любыми действиями (в ручном или автоматическом режиме) необходимо подать на него номинальное напряжение.



UWAGA: Gdy wyłącznik jest w pozycji OFF (WYŁ) po wyłączeniu za pomocą przycisku na panelu czołowym, sterowanie zdalne wyłącznikiem jest niemożliwe bez uprzedniego ręcznego zresetowania.

Nie należy wysyłać jednocześnie sygnałów ON/OFF (ZAŁ/WYŁ) podczas pracy w trybie automatycznym (sterowania zdalnego).

Jeśli wyłącznik jest wyposażony w wyzwalacz podnapięciowy UVR/UVT, należy go zasilic napięciem znamionowym przed aktywacją napędu silnikowego.

Jeśli zastosowano wyzwalacz podnapięciowy UVR/UVT, przed jakąkolwiek operacją łączeniową (ręczną lub automatyczną) wyzwalacz taki musi zostać zasilony napięciem znamionowym.



Devre kesici KAPALI konumdayken ve mekanik düğme ile açıldığında, otomatik olarak çalıştırılmaz ancak manuel olarak sıfırlanmalıdır.

Lütfen otomatik çalışma sırasında aynı anda AÇMA/KAPAMA sinyalleri göndermeyin.

Devre kesici UVR/UVT ile donatılmışsa, Motor Operatörünü otomatik modda etkinleştirmeden önce UVR/UVT'yi nominal gerilimde açın.

UVR/UVT mevcutsa, herhangi bir işlemden önce (manuel veya otomatik) UVR/UVT'ye nominal voltajda güç verilmelidir.



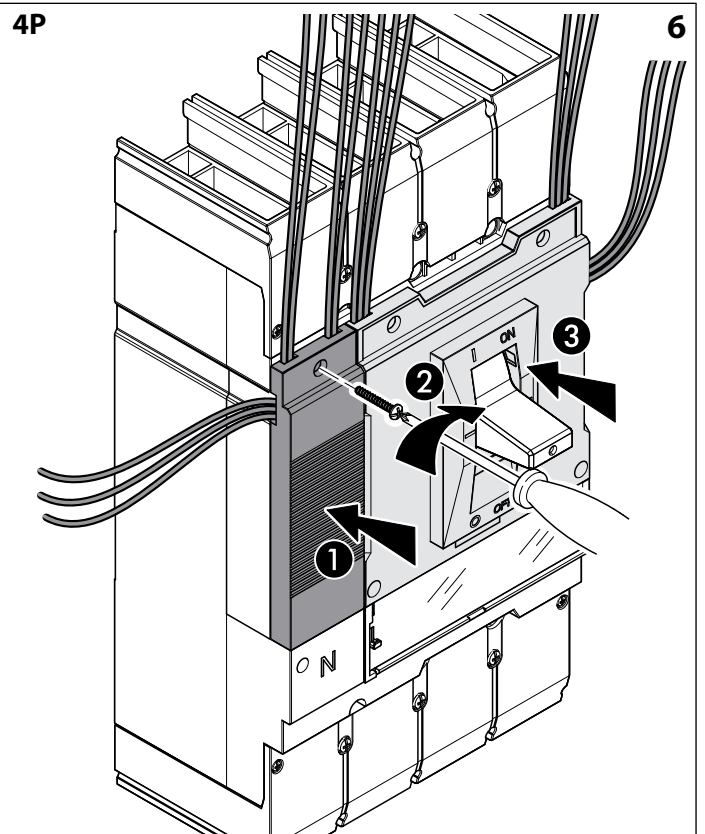
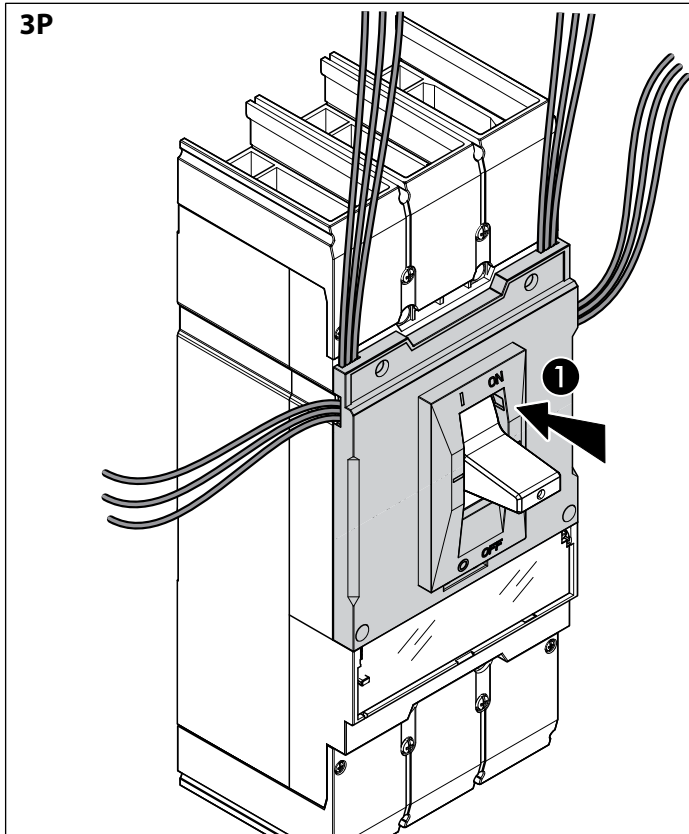
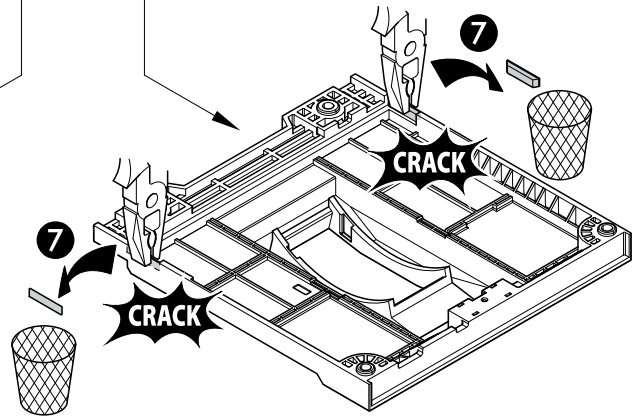
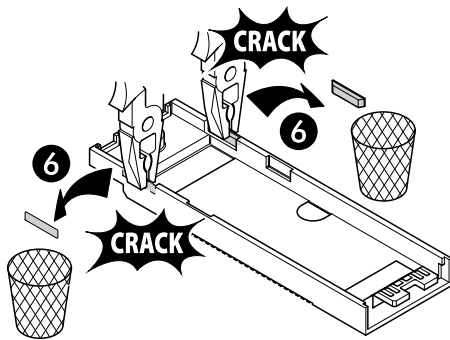
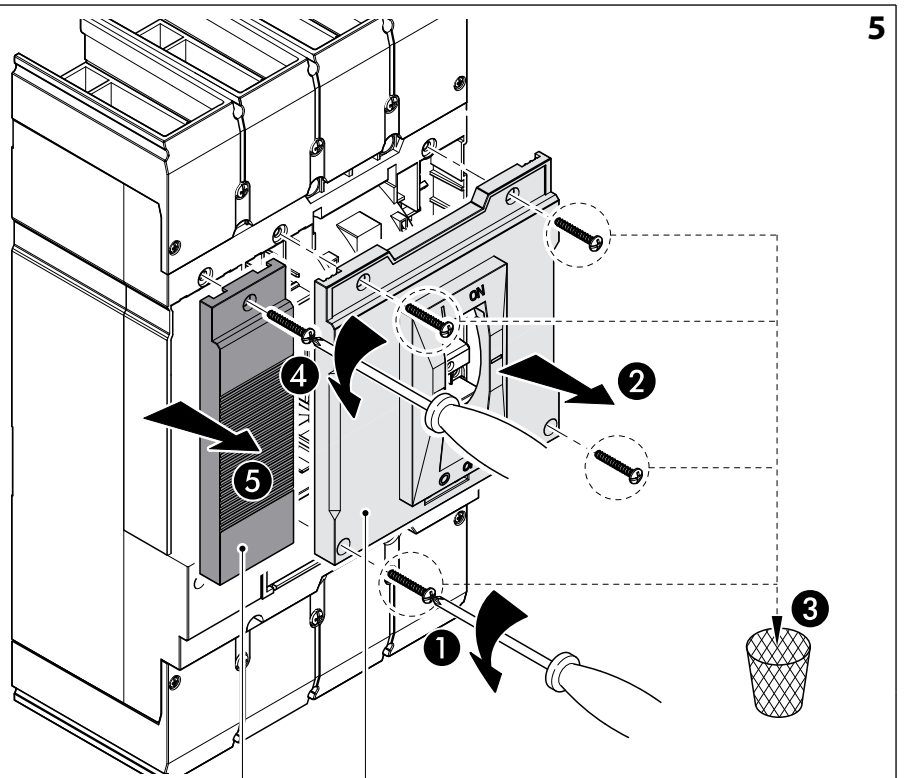
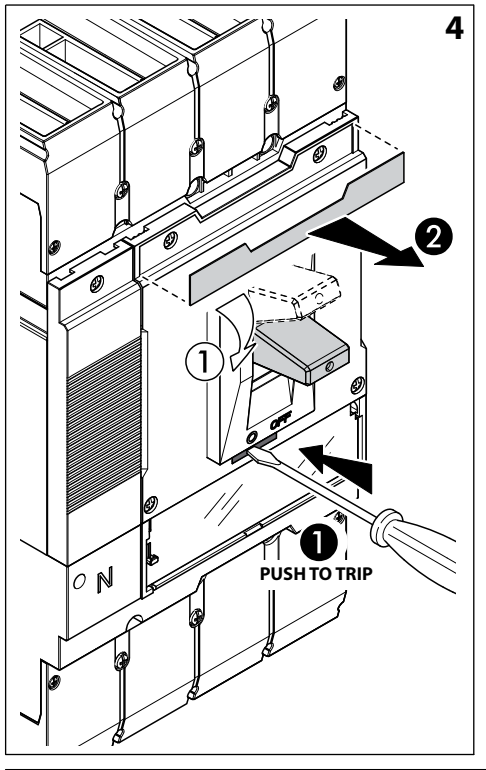
当断路器处于断开位置且是通过机械按钮脱扣时，将无法自动操作，而必须手动复位。

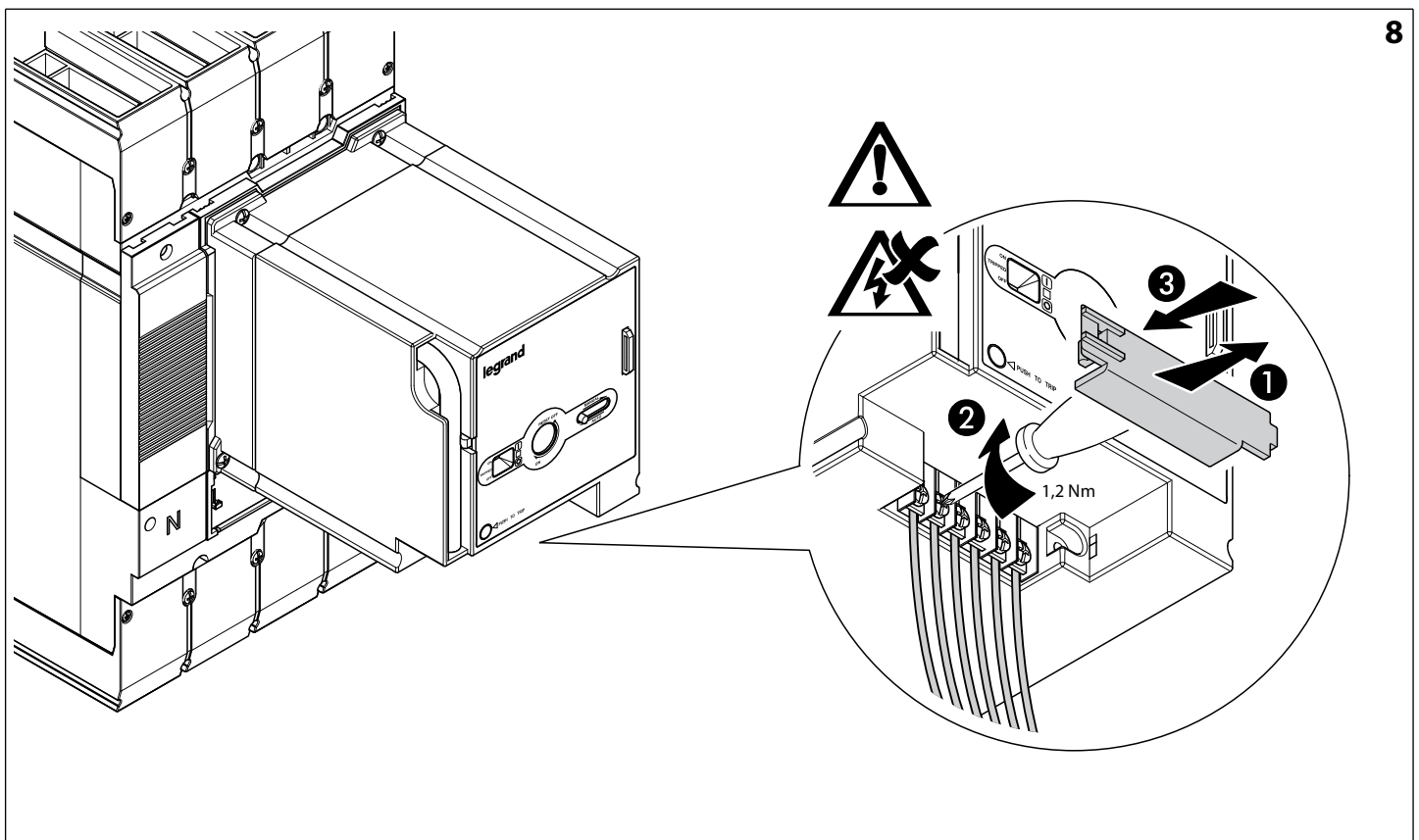
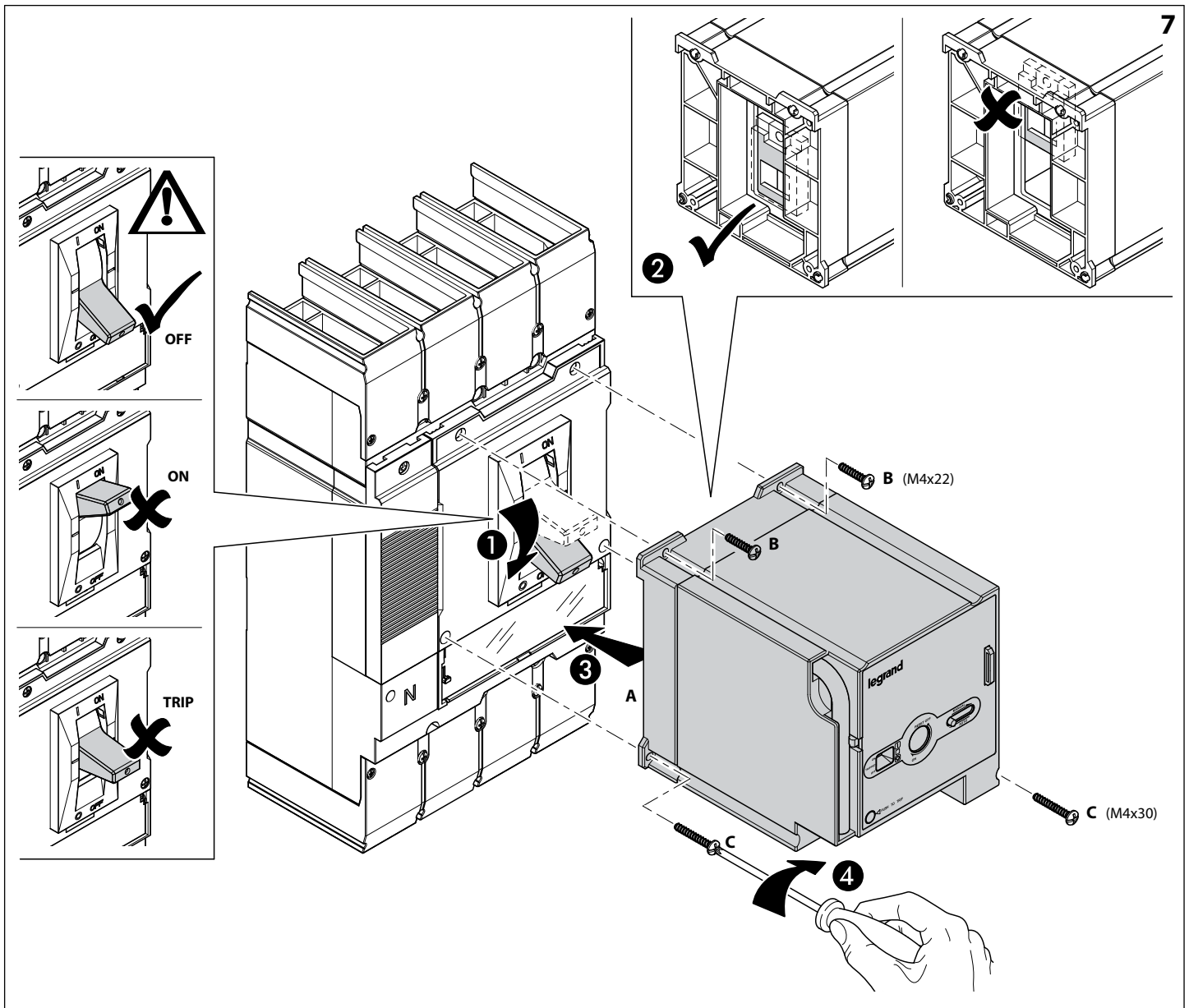
在自动操作过程中，请不要同时发送合分闸信号。如果断路器配有欠压脱扣器，在自动模式下启动电动操作机构之前，需先将欠压脱扣器施加额定电压。如果安装了欠压脱扣器，在对断路器进行任何操作之前都需要先通电（施加额定电压）。



عندما يكون القاطع في وضع OFF ويتم تفعيل الترحيل بواسطة الزر الميكانيكي، لا يمكن تشغيله تلقائيًا ويجب إعادة تعيينه يدويًا. يرجى عدم إرسال إشارات ON/OFF في نفس الوقت أثناء التشغيل التلقائي. إذا كان القاطع مزودًا بـ UVR/UVT، قم بتشغيل الـ UVR/UVT عند الجهد المحدد قبل تفعيل مشغل المحرك في الوضع التلقائي. إذا كان UVR/UVT موجودًا، يجب أن يكون الـ UVR/UVT مزودًا بالتيار الكهربائي عند الجهد المحدد قبل أي عملية (يدوية أو آلية).

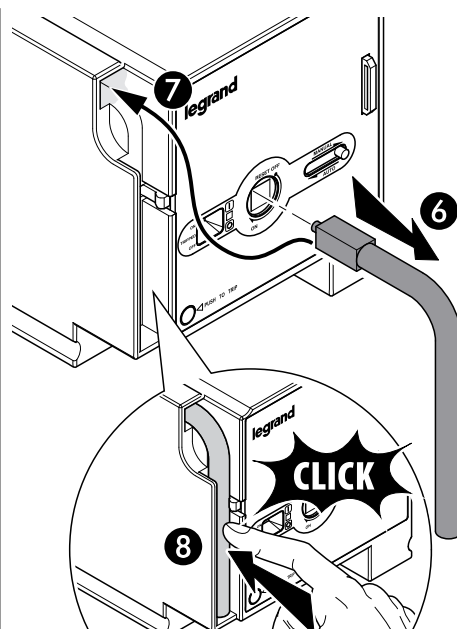
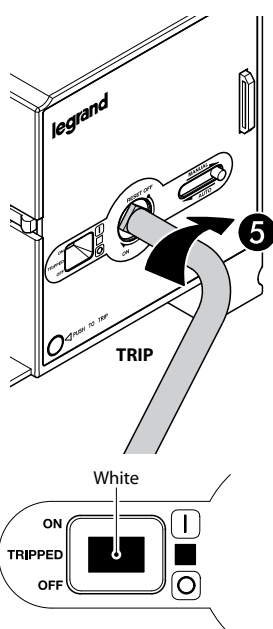
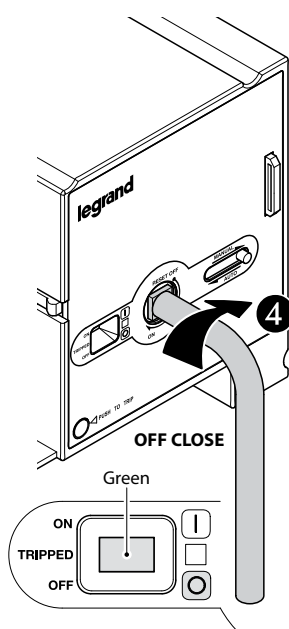
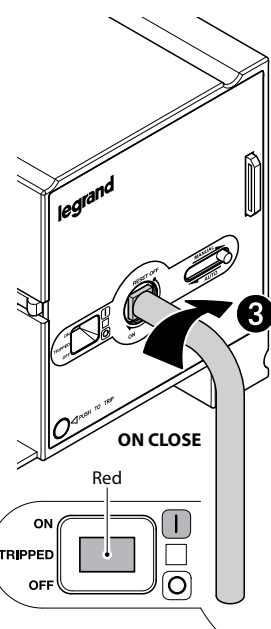
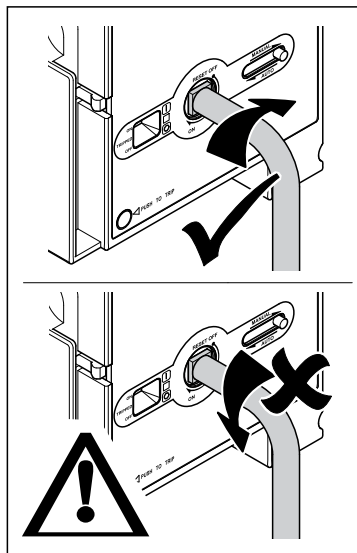
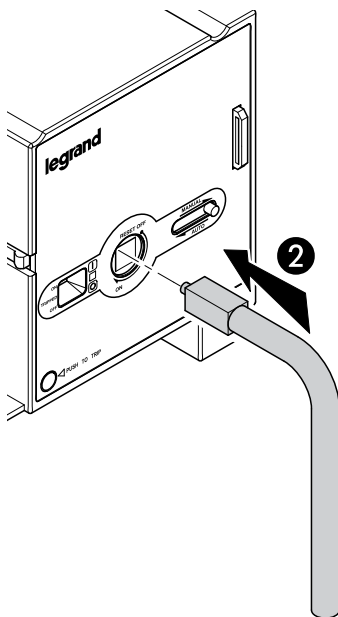
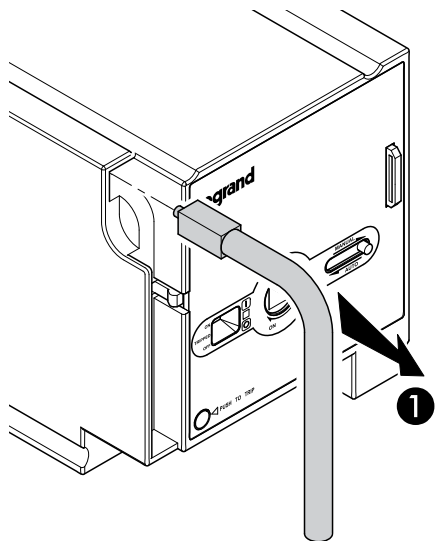
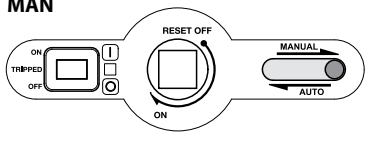
	LG-424970		LG-424971			
Type	Direct drive		Direct drive			
Rated operating voltage (U _e) - AC/DC	24V DC		220V DC		230V AC 50-60 Hz	
Voltage range (%U _e)	85÷110		85÷110		85÷110	
	Opening	Closing	Opening	Closing	Opening	Closing
Pick-up consumption (W / VA)	246	255	113	123	455	430
Hold consumption (W / VA)	44,7	40,2	45	45	60	75
Operating time / complete electric operation (ms)	780	665	730	650	705	630
Operating time / main contacts change position (ms)	385	460	355	440	345	430
Mechanical endurance (O-C cycles)	10000		10000		10000	
Cycles / minutes	2		2		2	





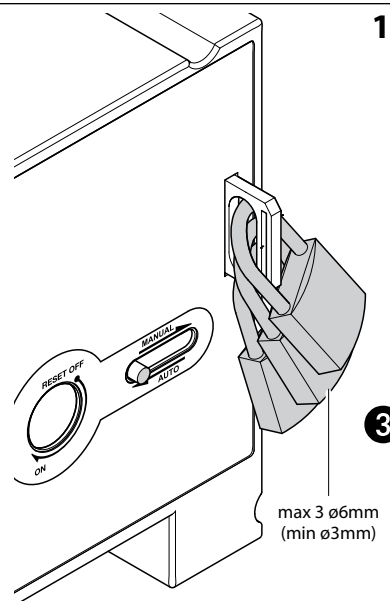
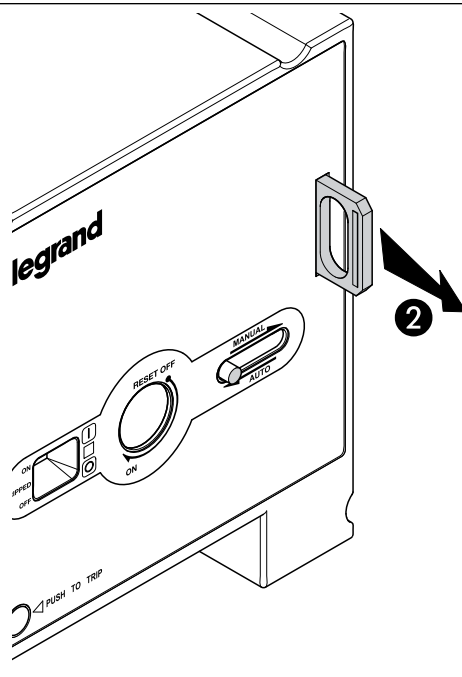
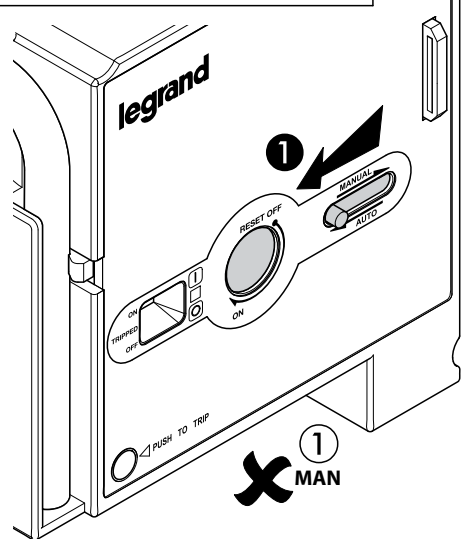
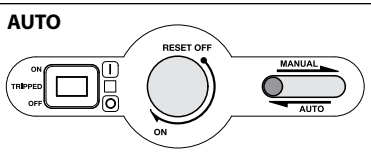
MAN

9

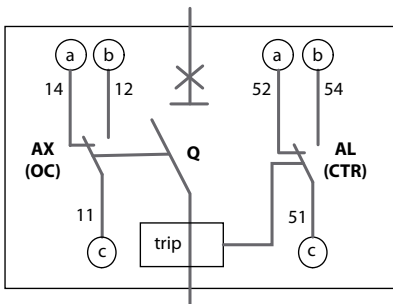
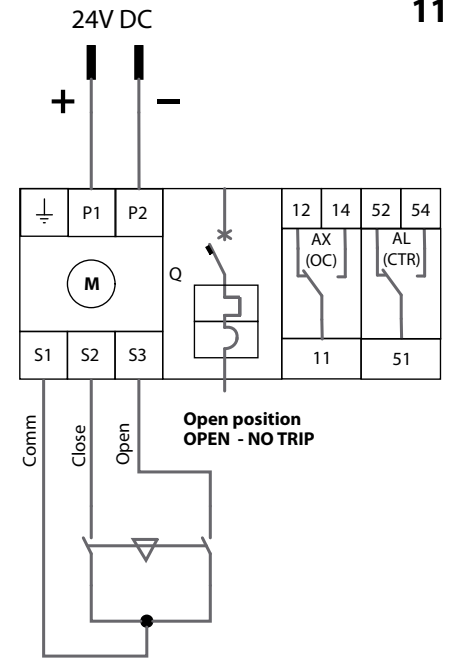
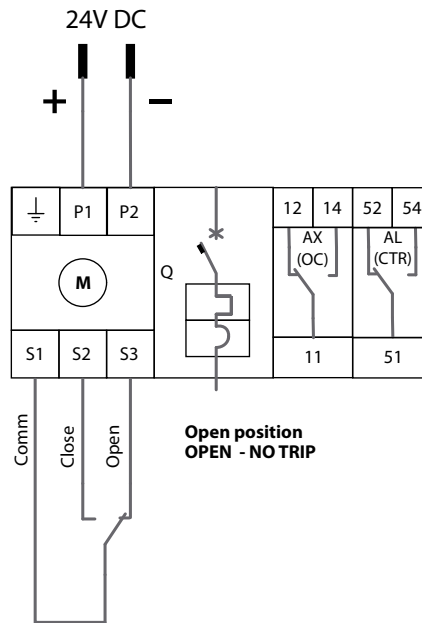
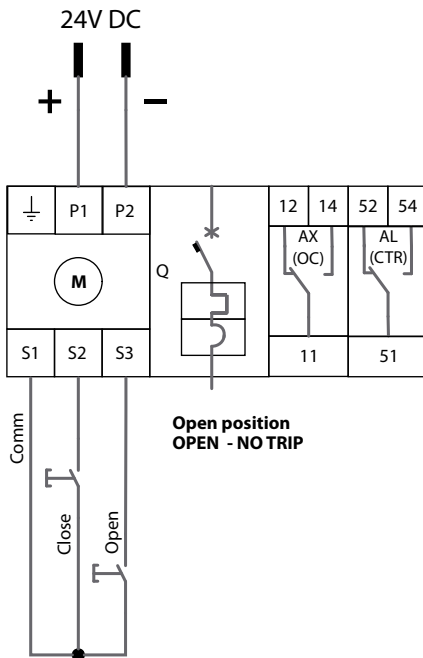


AUTO

10



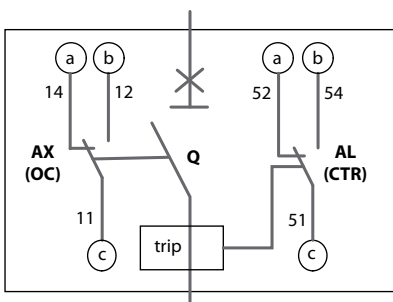
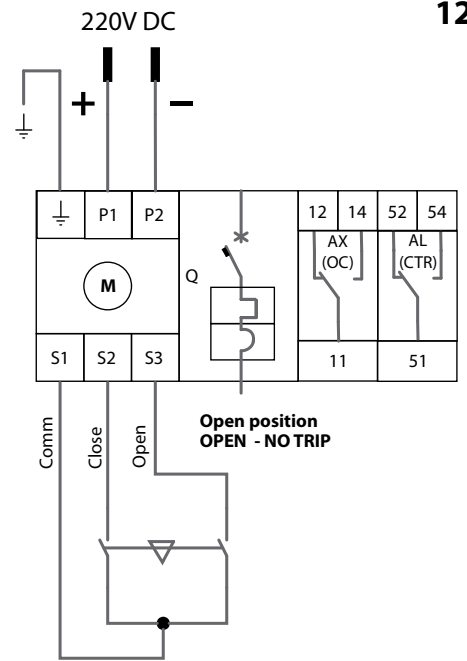
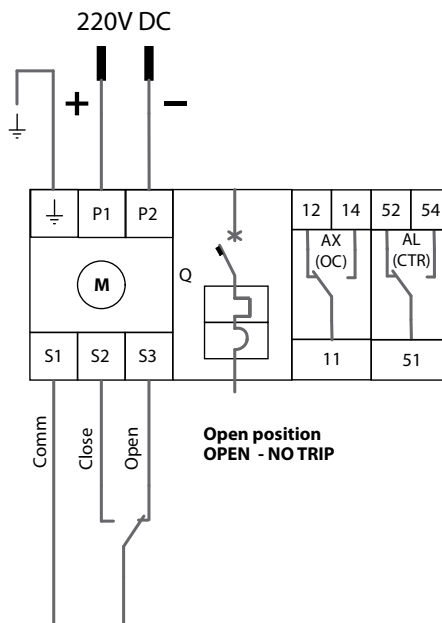
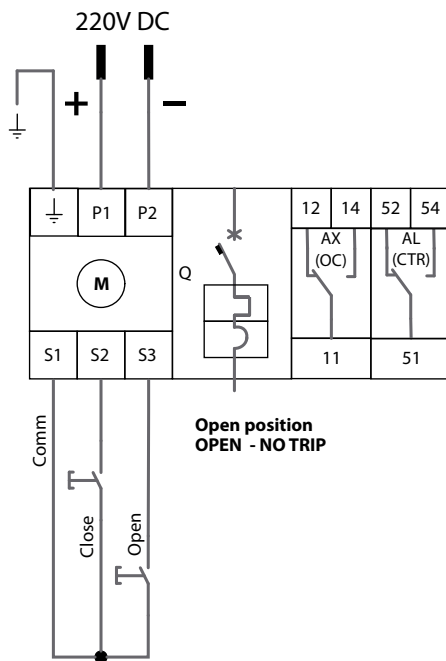
max 3 ø6mm
(min ø3mm)



Open position OPEN - NO TRIP		
OC		
11 (c) - 12 (b)	ON	
11 (c) - 14 (a)	OFF	
CTR		
51 (c) - 52 (a)	ON	
51 (c) - 54 (b)	OFF	

Close position CLOSE - NO TRIP		
OC		
11 (c) - 12 (b)	OFF	
11 (c) - 14 (a)	ON	
CTR		
51 (c) - 52 (a)	ON	
51 (c) - 54 (b)	OFF	

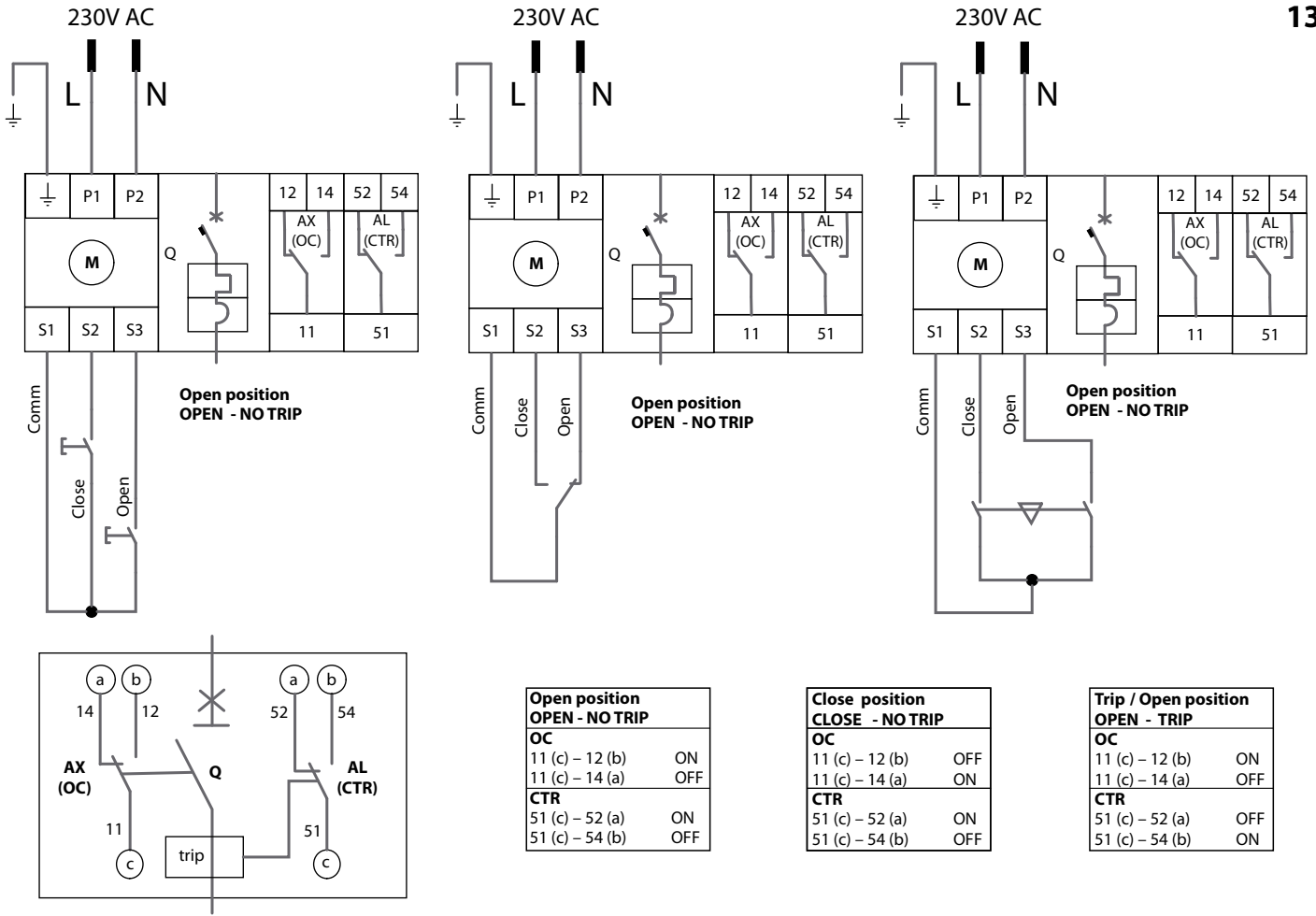
Trip / Open position OPEN - TRIP		
OC		
11 (c) - 12 (b)	ON	
11 (c) - 14 (a)	OFF	
CTR		
51 (c) - 52 (a)	OFF	
51 (c) - 54 (b)	ON	



Open position OPEN - NO TRIP		
AX (OC)		
11 (c) - 12 (b)	ON	
11 (c) - 14 (a)	OFF	
AL (CTR)		
51 (c) - 52 (a)	ON	
51 (c) - 54 (b)	OFF	

Close position CLOSE - NO TRIP		
AX (OC)		
11 (c) - 12 (b)	OFF	
11 (c) - 14 (a)	ON	
AL (CTR)		
51 (c) - 52 (a)	ON	
51 (c) - 54 (b)	OFF	

Trip / Open position OPEN - TRIP		
AX (OC)		
11 (c) - 12 (b)	ON	
11 (c) - 14 (a)	OFF	
AL (CTR)		
51 (c) - 52 (a)	OFF	
51 (c) - 54 (b)	ON	



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

(FR) (BE) (CA) (LU) (CH)

Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

(GB) (CA) (IN) (IE) (US)

Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

(IT) (CH)

Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones e tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

(ES) (CL) (CO) (CR) (MX) (PE) (US) (VE)

Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

(PT)



Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

(RU)

Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

(PL)

Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve terchen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökme/yeniyi üzerine değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

(TR) (CY)

安全说明

该产品应由拥有电工资格的人进行安装。错误的安装和使用会导致发生触电或火灾等危险。安装前，请仔细阅读安装说明并且考虑产品特殊的安装位置。除安装说明上特殊要求外，不要随意拆开、拆除以及改动该装置。所有罗格朗的产品都只能被罗格朗培训并认可的人员拆开和维修。任何未经授权的拆开或维修将被完全取消更换和保证的权利。

ارشادات الأمان

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب الخاطئ و/أو الاستخدام الخاطئ إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرأ مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تترك أو تتحلل أو تحوّل المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.